

N°9
OCTOBRE 2007

besthotels besthotels

Spécial
SPA

WELL BEING
DESTINATIONS
BIEN-ÊTRE



INTERVIEW AVEC GÉRARD KOUCHNER

Président de CMPMedica

Par VÉRONIQUE ANDRÉ



Docteur en médecine, Gérard Kouchner, commence sa carrière comme Chef de Clinique. Il devient parallèlement chef des informations médicales au Quotidien du Médecin, avant de fonder, en 1983, les Éditions de l'Interligne (Éditions médicales et scientifiques). Gérard Kouchner, est actuellement et depuis 2004, Président de CMPMedica France.

Ce Groupe, filiale du Groupe anglais coté en bourse, UBM (United Business Media) est le leader français de la communication médicale B to B. Ses activités extrêmement diversifiées sont organisées autour de trois grands pôles de compétences :

- les bases de données de Médicaments, avec le VIDAL,
- un pôle presse médicale et pharmaceutique, éditeurs de 3 titres majeurs : le Quotidien du Médecin, le Quotidien du Pharmacien et le Généraliste.
- un pôle « événements » qui regroupe à la fois Le MEDEC, 1^{er} congrès français de Médecine Générale, Hôpital Expo et Gêront Expo, et le salon des THERMALIES

Depuis 2006, le périmètre d'activité de Gérard Kouchner s'étend à CMPMedica Benelux.

À l'occasion de la 26^{ème} édition des THERMALIES, nous avons rencontré Gérard Kouchner pour qu'il nous explique la place qu'occupe ce salon grand public dédié au « bien-être par l'eau » dans un groupe de communication médicale comme celui qu'il préside. Nous lui avons aussi demandé de nous expliquer l'ensemble des initiatives qui ont été prises pour faire de l'édition 2008 du « Salon de l'eau et du Bien-être » un immense succès.

A physician, Gérard Kouchner began his career as Hospital Practitioner. He was also in charge of medical news at medical daily Quotidien du Médecin before founding, in 1983, "Éditions de l'Interligne" (medical and scientific publishing). Since 2004 Gérard Kouchner is CEO of CMPMedica France.

A subsidiary of listed UK group UBM (United Business Media), CMPMedica is the French leader in B to B medical communication. This extremely diverse company specialises in three areas of expertise:

- Drug databases, with VIDAL;
- Medical and pharmaceutical publications, putting out three major products: le Quotidien du Médecin (Doctor's Daily), le Quotidien du Pharmacien (Pharmacist's bi-weekly) and le Généraliste (GPs).
- An "events" division which includes Medec, the largest French conference for general medicine; Hôpital Expo, Gêront Expo, and the Thermalies fair.

Since 2006, Gérard Kouchner's responsibilities also include CMPMedica Benelux.

For the 26th Thermalies fair, we met with Gérard Kouchner so he could explain the significance within a medical communication group such as the one he heads of this "well-being by water" fair for the general public. We also asked him to explain the initiatives taken to make the 2008 edition of the "Water and Well-being Fair" an immense success.

Gérard Kouchner : CEO of CMPMedica

Gérard Kouchner, pourquoi ce changement dans votre parcours médical ?

Je suis avide de changements, d'évolution et de communication. J'avais besoin de partager mon enseignement médical, mes recherches, mes convictions, et la communication permet ce partage. Bien sûr, les activités de notre Groupe s'adressent essentiellement aux médecins et aux autres professionnels de santé. Mais je pense que le patient est aussi en droit de comprendre la médecine. Elle en sera moins perturbante dans la vie d'un malade. Nous avons donc commencé à nous développer dans le domaine de la communication patient avec les éditions grand public du VIDAL (Vidal de la Famille, Vidal de l'automédication...), mais aussi avec celles du Quotidien du Pharmacien (Fiches Patients, etc.). Nous allons continuer dans cette voie. Nous considérons que nos marques sont parmi les mieux placées pour communiquer aux consommateurs.

Comment se positionne le salon des THERMALIES dans les activités de CMPMedica ?

Le Salon des THERMALIES est rattaché au pôle « événements » de CMPMedica. Nous avons dans le domaine des salons et congrès un vrai savoir-faire. Mais à la différence de nos autres manifestations, nous nous adressons avec les THERMALIES à une cible grand public. Bien sûr, il y a un lien entre la Santé et le Bien-être et c'est tout naturellement que les THERMALIES trouvent leur place dans notre Groupe.

Que pensez-vous de la croissance du secteur du bien-être ?

Nous sommes face à un phénomène de société. La population prend conscience que le bien-être est un facteur de « bonne santé », phénomène accentué par l'allongement régulier de la durée de vie. Vivre bien, pour vivre mieux et vivre plus ! N'est-ce pas l'aspiration de nous tous ?

L'engouement pour les soins du corps est-il un facteur de fragilisation de l'autorité médicale ou un allié ?

Un grand allié bien sûr. Il est important dans nos sociétés actuelles de lutter contre le stress et de s'accorder des moments de détente. Ajoutez à cela une pratique sportive régulière non forcée et vous mettez toutes les chances de votre côté pour améliorer votre qualité de vie.

L'édition des THERMALIES 2008 est placée sous le signe du renouveau. Pourriez-vous nous en dire plus ?

Le salon des THERMALIES est le leader incontesté du secteur. Mais après 25 ans d'existence, il nous a semblé indispensable de le rajeunir, de le redynamiser. Nous avons mené une réflexion active avec les équipes et, vous avez raison, nous avons placé les THERMALIES sous le signe du renouveau : nouveau lieu, le Carrousel du Louvre, un espace plus dynamique que le Palais des Congrès, plus central ; nouvelles dates, du 24 au 27 janvier, des dates souhaitées par nos exposants ; nouveau positionnement surtout



Photo Thermalies



Photo Thermalies

Gérard Kouchner : Président de CMPMedica

avec le développement actif d'une clientèle de visiteurs CSP + forts consommateurs de « produits bien-être ». Vous verrez dans les prochains mois nos campagnes de communication sur les bus et dans les principaux journaux grand public. Nous avons aussi prévu des spots radio et un important dispositif de marketing direct. Disons que pour 2008, nous avons attaché une grande importance à la visibilité et au recrutement de visiteurs ciblés.

Et sur place, pendant les THERMALIES, avez-vous des nouveautés à nous dévoiler en avant-première ?

Une nouvelle organisation de l'espace en 6 pavillons thématiques tout d'abord, ce qui nous permet de développer des parcours pour nos visiteurs, guidés par des « coachs santé et bien-être ». Nous avons aussi décidé d'organiser le jeudi soir une soirée privative VIP pleine de surprises. Pour les journalistes nous créons un « Café de la presse » espace particulièrement convivial. Je ne vous en dirai pas plus, parce que les équipes des THERMALIES continuent de travailler activement au développement des animations.

Et je vous donne rendez-vous en janvier !

Pour finir, pouvez-vous nous dire ce qui vous anime chaque jour ?

Le plaisir de développer, d'entreprendre et de réussir, le goût du travail en équipe et les défis. Le renouveau des THERMALIES en est un, je suis certain que nous allons atteindre nos objectifs et faire de cet  v nement une nouvelle réussite. L'accueil de nos partenaires est excellent, les pr -tests aupr s du public sont favorables. Je suis donc confiant.

Gérard Kouchner, why this change in your medical career?

I relish change, evolution and communication. I felt the need to share my medical learning, my research, my convictions, and communication allows for this exchange. Of course, our group's activities primarily concern doctors and other healthcare professionals. But I believe that patients also have the right to understand medicine. Better understanding makes coping with illness easier. Therefore, we have expanded in the area of patient communication with general public editions of VIDAL ("Vidal de la Famille", "Vidal de l'autom dication" ...) but also with the "Quotidien du Pharmacien" (patient files, etc.). We will continue to pursue this strategy. We believe that our brands are some of the best placed for communicating with consumers.

How does the Thermalies fair fit into CMPMedica?

The Thermalies fair is part of CMPMedica's "events" division. We have a real expertise in trade fairs and conferences. However, unlike the other events we organise, Thermalies targets the general public. Obviously there is a link between healthcare and well-being, so Thermalies is a natural for our group.

What do you think of the growth in the well-being sector?

We are seeing a change in society. People are increasingly aware that well-being is a part of being healthy. This trend is accentuated by the constant increase in average lifespan. Live well for better living and living longer! Don't we all aspire to this?

Is the keen interest in body treatments something that could weaken medical authority or is it an ally?

Of course it is a real ally. In today's society, what is important is reducing stress, relaxing, knowing oneself. Add to that regular, enjoyable exercise and you are doing everything you possibly can to improve your quality of life.

One of the goals for the 2008 Thermalies fair seems to be "renaissance". Could you tell us some more about this?

Thermalies is the uncontested leader in this sector, but after 25 years, we thought it was time to rejuvenate and inject new blood so to speak. We made a real effort with our teams, and you are right, we have emphasised a "renaissance" for this Thermalies fair: a new location, at the Carrousel du Louvre, a more dynamic setting than the conference centre, and more central; new dates, from 24 to 27 January, which was a change requested by our exhibitors; new positioning, especially with the active development of targeting customers of certain ages/income groups that are greater consumers of well-being products. In the coming months in Paris, you will see our ad campaign on buses and in the major papers. We have also planned radio ads and substantial direct marketing efforts. For 2008, we have focused on visibility and reaching our target clientele.

At the Thermalies fair, what innovations will be premiered?

First of all, there is a new organisation into 6 theme areas. This allowed us to develop routes for visitors, who will be guided by health and well-being "coaches". We also decided to hold a private VIP soir e Thursday that will be full of surprises. For journalists, we created a "Café de la Presse" that is particularly convivial. I won't tell you any more because the Thermalies teams continue to work on developing new activities and ideas. Come and see for yourself in January!

To conclude, could you tell us what keeps you going every day?

The joy of developing, undertaking, working as a team, taking on challenges and succeeding. The new Thermalies is one of these challenges, and I am certain that we will reach our goals and make this event a new success. We have had an excellent reception from our partners and favourable feedback from the public. This gives me confidence.



Pixello



Pixello



Photo Hamam



Photo Hamam

THERMES & SPA

Retour « eau » source / Fountain of youth

Il était une fois les Thermes Romains

La thérapie par l'eau date de la nuit des temps. Contrairement à quelques idées reçues, la mode des Spas n'est pas récente, mais remonte à plus de 100 ans av. J.-C. Ce sont les thermes romains qui donnent naissance au terme Spa qui vient du latin « Sanitas Per Aqua » et signifie « la santé par l'eau ». Les Romains se rendaient aux thermes pour les soins d'hygiène, de santé et de bien-être du corps. Pour les Romains, une visite aux thermes liait le plaisir et la volupté, à la nécessité. En même temps, les thermes étaient des lieux de rencontres, d'échanges culturels et d'affaires.

À présent, le principe du bien-être par l'eau est décliné à travers de multiples concepts, allant du thermalisme curatif des grandes villes d'eau aux instituts de beauté luxueux et intimistes, en passant par l'eau de mer dans les instituts de thalassothérapie.

Les Thermalies s'inscrivent dans la tradition du plaisir, du bien-être. L'eau et ses bienfaits seront présents sous toutes ses formes. Eau de mer, eau de source, eau minérale, eau qui soigne, eau qui détend, eau qui se boit. L'eau alliée de la forme, de la santé et de la détente.

Once upon a time, there were the Roman Baths

Since the beginning of time, water has been a source of life for us. It may come as a surprise, but the spa trend is not new. It dates back to more than 100 years BC. Roman baths are the origin of the acronym SPA, from the Latin "Sanitas Per Aqua" meaning health through water.

Romans went to the baths to keep their bodies clean, healthy and happy. For the Romans, going to the baths was a way of mixing business with pleasure. The baths were a place not only for washing, but also meeting, exchanging ideas and networking.

Today, the idea of well-being through water is available in numerous concepts, from thermal cures at famous hot springs to luxurious and exclusive day spas to thalassotherapy centres on the ocean.

Thermalies is part of the tradition of pleasure and well-being. Water and its benefits will be present in countless forms. Seawater, spring water, mineral water, cure water, relaxation water, and drinking water. Water is your ally in staying in shape, keeping healthy, and relaxing.



Pixello



Pixello



Photo Hamam

Le Salon des Thermalies / The Thermalies Fair

L'eau, alliée, complice de notre forme et notre bien-être, nous donne rendez-vous au **Salon des Thermalies**.

En janvier 2008, les Thermalies, Salon de l'eau et du bien-être vous invite à vous immerger dans son univers de la beauté, de la forme et du mieux-vivre. Ouvert au grand public, ce salon est le rendez-vous incontournable pour trouver le séjour, le produit et le conseil sur mesure. Ainsi depuis 25 ans, plus de 30.000 amateurs et connaisseurs choisissent chaque année leur formule santé parmi les 300 exposants du domaine du bien-être.

Pour répondre à toutes les envies et désirs de bien-être, les Thermalies sont structurées en six pavillons thématiques.

Le meilleur de la Thalassothérapie en France,
Les grandes Villes Thermales de France,
Les plus beaux Spas du monde,
Thermes et Thalasso à l'international,
Les Équipements de balnéothérapie,
Les produits de beauté et du bien-être.

Dans chaque pavillon, des coachs « santé et bien-être » seront à la disposition des visiteurs pour les guider, les informer, les accompagner et faciliter leurs recherches. Enfin, toujours pour faciliter l'information à leur entrée, les visiteurs recevront deux parcours thématiques bien-être et gastronomique qui, d'étape en étape, leur permettront de découvrir et tester les bienfaits de l'eau et déguster les meilleurs produits régionaux.

Water, water everywhere: for our health and well-being, at the Thermalies Fair.

In January 2008, Thermalies, the Water and Well-Being Fair, invites you to dive into the world of beauty, health and better living. Open to the general public, this exhibition is THE place to find your spa vacation, products, and tailor-made advice. In its 25th year, this fair brings together more than 30,000 novices and experts to choose their healthy formula from amongst the 300 exhibitors from the world of well-being.

The fair is organised into six themed areas:

*The best of thalassotherapy in France
The great thermal cities of France
The most beautiful spas in the world
Thermal baths and Thalasso abroad
Balneotherapy equipment
Beauty and well-being products*

In each of the six areas, health and well-being "coaches" will be available to guide, inform, and assist visitors. Also, when visitors arrive, they will receive two paper guides which take them step by step through the well-being and gastronomy offerings, allowing them to discover and test the benefits of water and taste the best regional food products.

Bon à savoir :

Les Thermalies 2008
Dates : du jeudi 24 au dimanche 27 janvier
Lieu : Carrousel du Louvre, Paris
Heures d'ouverture :
du jeudi au samedi : 10h - 19h
dimanche : 10h - 18h
www.thermalies.com

Contact exposant :

Karelle Geyer
Commissaire général Adjoint
Tel (+33) 01 73 28 15 54
Fax (+33) 01 73 28 15 60
karelle.geyer@thermalies.com

Good to know:

*Thermalies 2008
Dates: Thursday to Sunday 24-27th January
Place: Carrousel du Louvre, Paris
Opening times: 10 am to 7 pm
Sunday 10 am to 6 pm
www.thermalies.com*

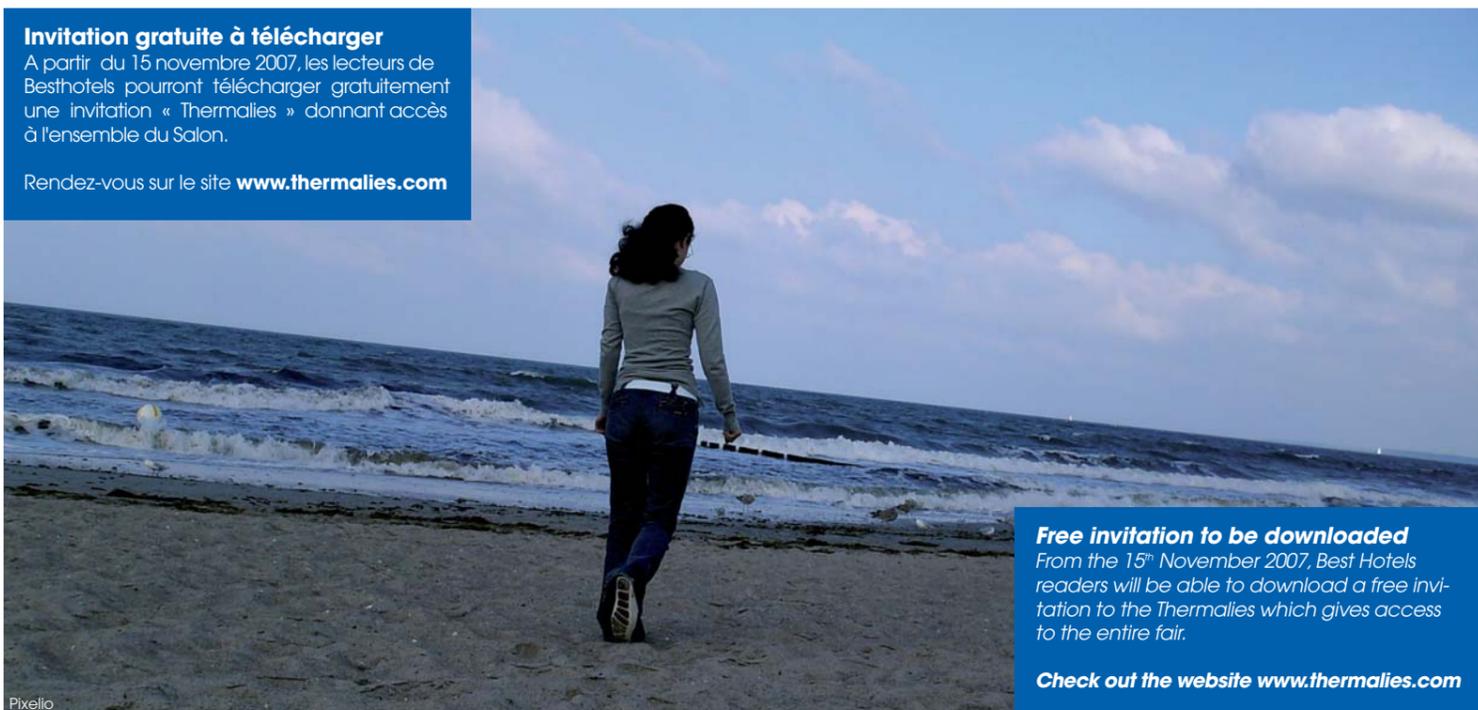
Contact:

*Karelle Geyer
Assistant Organiser
Tel (+33) 01 73 28 15 54
Fax (+33) 01 73 28 15 60
karelle.geyer@thermalies.com*

Invitation gratuite à télécharger

A partir du 15 novembre 2007, les lecteurs de Besthotels pourront télécharger gratuitement une invitation « Thermalies » donnant accès à l'ensemble du Salon.

Rendez-vous sur le site www.thermalies.com



Free invitation to be downloaded

From the 15th November 2007, Best Hotels readers will be able to download a free invitation to the Thermalies which gives access to the entire fair.

Check out the website www.thermalies.com